

Europeiska unionens officiella tidning

C 68

fyrtionde årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

21 mars 2006

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen

2006/C 68/01	Europols styrelses beslut av den 29 september 2005 med ändring av Europols tjänsteförteckning i bilaga 1 till tjänsteföreskrifterna för anställda vid Europol	1
2006/C 68/02	Europol – Ändringsbudget 2006 för värdstat (del C)	4

I Meddelanden

Rådet

2006/C 68/03	Rådets beslut av den 9 mars 2006 om utnämning av ordinarie ledamöter och suppleanter i rådgivande kommittén för arkitektutbildning	6
--------------	--	---

Kommissionen

2006/C 68/04	Eurons växelkurs	9
2006/C 68/05	Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i förordning nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag ⁽¹⁾	10
2006/C 68/06	Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i förordning nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag ⁽¹⁾	11
2006/C 68/07	Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i förordning nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag ⁽¹⁾	12
2006/C 68/08	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4092 – Andritz/Küsters) ⁽¹⁾	13
2006/C 68/09	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4110 – E.ON/Endesa) ⁽¹⁾	14
2006/C 68/10	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4122 – Burda/Hachette/JV) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	15
2006/C 68/11	Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av Rådets direktiv 96/48/EG av den 23 juli 1996 om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg ⁽¹⁾	16

SV

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (Fortsättning)	Sida
2006/C 68/12	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4079 – Mitsui/Evraz/Deniskovskaya Coal Mine JV) ⁽¹⁾	20
2006/C 68/13	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4042 – Toepfer/Invivo/Soulès) ⁽¹⁾	20
2006/C 68/14	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4072 – NEC/Philips Business Communications) ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen)

EUROPOLS STYRELSES BESLUT

av den 29 september 2005

med ändring av Europols tjänsteförteckning i bilaga 1 till tjänsteföreskrifterna för anställda vid Europol

(2006/C 68/01)

EUROPOLS STYRELSE HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för anställda vid Europol, som godkändes av Europeiska gemenskapernas råd den 4 december 1998 (nedan kallade "tjänsteföreskrifterna") ⁽¹⁾, och särskilt bilaga 1 till dessa,

med beaktande av yttrandet från Europols personalexperter, och

av följande skäl:

Det är styrelsen som enhälligt skall fatta beslut om ändring av Europols tjänsteförteckning enligt bilaga 1 till tjänsteföreskrifterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den första punkten i bilaga 1 till tjänsteföreskrifterna för anställda vid Europol skall ersättas med följande:

"BILAGA 1

Europoltjänster

1. Om inte annat följer av punkt 3 skall i synnerhet följande tjänster vara Europoltjänster:

Direktör

Biträdande direktörer

Underdirektörer

Enhetschef

Ledningsstöd/Sekretariat vid avdelningen för verksamhetsstyrning

Analys

Specialområden inom brottsbekämpningen

Sekretariat vid avdelningen för grova brott

Personal

Kommunikation/Pr

Säkerhet/Allmän service

Enhetschef

Ekonomi

Rättsliga frågor

Upphandling

Specialområden inom informationshantering och IT

Sekretariat vid avdelningen för informationshantering och IT

Informationsintegritet

⁽¹⁾ EGT C 26/07, 30.1.1999.

Förste handläggare	Specialområden inom brottsbekämpningen Sekretariat vid avdelningen för grova brott Analys Personal; rekrytering Kommunikation/Pr Standarder och integritet
Förste handläggare	Specialområden inom informationshantering och IT Sekretariat vid avdelningen för informationshantering och IT Informationsintegritet Ledningsstöd/Sekretariat vid avdelningen för verksamhetsstyrning Kommunikation/Pr Rättsliga frågor Upphandling Ekonomi Personal; specialområden inom personaladministration [Säkerhet] ⁽¹⁾ /Allmän service Översättare
Andre handläggare	Specialområden inom brottsbekämpningen Sekretariat vid avdelningen för grova brott Analys
Andre handläggare	Specialområden inom informationshantering och IT Sekretariat vid avdelningen för informationshantering och IT Informationsintegritet Ledningsstöd/Sekretariat vid avdelningen för verksamhetsstyrning Rättsliga frågor Personal Ekonomi Upphandling Kommunikation/Pr [Säkerhet] ⁽¹⁾ /Allmän service Översättare
Direktörs-assistenter	Assistenter till direktören och de biträdande direktörerna
Assistenter	Administrativa assistenter (alla relevanta avdelningar och enheter) Tekniska assistenter * Tillfälliga assistenter ⁽²⁾
Assistenter	Analysassistenter
Övrig personal	Specialiserade chaufförer * Chaufförer * [Säkerhetspersonal] ⁽¹⁾ * Operatörer * Yrkesutbildade arbetare *

⁽¹⁾ Säkerhetspersonalen ska fortsätta att betalas enligt lokala villkor så länge som denna kategori betalas huvudsakligen av den nederländska regeringen. För att ange detta har dessa tjänster satts inom hakparentes.

⁽²⁾ Kontrakt på högst ett år (tillfälliga tjänster ska tillgodose ett brädslande, enstaka och oförutsett behov av personal inom ramen för Europol's budget, i enlighet med Europol's tjänsteförteckning) och tjänsterna ska i princip vara begränsade till fall där det normala rekryteringsförfarandet inte lett till något resultat eller där den anställda personalen är frånvarande till följd av långvarig sjukdom.

Artikel 2

Beslutet skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning* och det träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts.

Utfärdat i Haag den 29 september 2005.

På Europols styrelses vägnar
Rob WAINWRIGHT
Ordförande

EUROPOL
Ändringsbudget 2006 för värddstat (del C) ⁽¹⁾

(2006/C 68/02)

Värddstat

Avdelning Kapitel Artikel	Beskrivning	Ursprunglig budget 2005	Ändrings- budget 2005	Reviderad budget 2005	Anmärkingar
7	INKOMSTER, VÄRDSTAT				
70	<u>Bidrag</u>				
700	Bidrag från värddstaten, säkerhet	2 169 109	- 30 000	2 139 109	Trots vad som sägs i artikel 35 i Europolkonventionen och artikel 16 i budgetförordningen får styrelsen, på grundval av ett förslag från direktören, fatta ett enhälligt beslut om att om att ändra anslagsbeloppen under förutsättning att de totala inkomsterna täcker de totala utgifterna (se artikel 80). Förslaget från direktören skall stå i överensstämmelse med ett avtal mellan Europol och det nederländska justitieministeriet
701	Bidrag från värddstaten, byggnader	p.m.	-	p.m.	Trots vad som sägs i artikel 35 i Europolkonventionen och artikel 16 i budgetförordningen får styrelsen, på grundval av ett förslag från direktören, fatta ett enhälligt beslut om att om att ändra anslagsbeloppen under förutsättning att de totala inkomsterna täcker de totala utgifterna (se artikel 810). Förslaget från direktören skall stå i överensstämmelse med ett avtal mellan Europol och det nederländska justitieministeriet
702	Saldo för budgetår t-2	247 891	-	247 891	
	<i>Totalt kapitel 70</i>	2 417 000	- 30 000	2 387 000	
71	<u>Övriga inkomster</u>				
711	Diverse	-	p.m.	p.m.	
	<i>Totalt kapitel 71</i>	-	p.m.	p.m.	
	TOTALT AVDELNING 7	2 417 000	- 30 000	2 387 000	
8	UTGIFTER, VÄRDSTAT				
80	<u>Säkerhet</u>				
800	Säkerhetskostnader	2 417 000	- 30 000	2 387 000	Trots vad som sägs i artikel 35 i Europolkonventionen och artikel 16 i budgetförordningen får styrelsen, på grundval av ett förslag från direktören, fatta ett enhälligt beslut om att ändra anslagsbeloppen i detta kapitel under förutsättning att de totala inkomsterna täcker de totala utgifterna (se artikel 700). Förslaget från direktören skall stå i överensstämmelse med ett avtal mellan Europol och det nederländska justitieministeriet
	<i>Totalt kapitel 80</i>	2 417 000	- 30 000	2 387 000	

⁽¹⁾ Godkänd av styrelsen (Diariennr: 2210-197).

Avdelning Kapitel Artikel	Beskrivning	Ursprunglig budget 2005	Ändrings- budget 2005	Reviderad budget 2005	Anmärkningar
81	<u>Byggnadskostnader</u>				
810	Byggnadskostnader, värdstat	p.m.	–	p.m.	Trots vad som sägs i artikel 35 i Europolkonventionen och artikel 16 i budgetförordningen får styrelsen, på grundval av ett förslag från direktören, fatta ett enhälligt beslut om att om att ändra anslagsbeloppen under förutsättning att de totala inkomsterna täcker de totala utgifterna (se artikel 701). Förslaget från direktören skall stå i överensstämmelse med ett avtal mellan Europol och det nederländska justitie-ministeriet
	<i>Totalt kapitel 81</i>	p.m.	–	p.m.	
	TOTALT AVDELNING 8	2 417 000	– 30 000	2 387 000	
	INKOMSTER TOTALT, DEL C	2 417 000	– 30 000	2 387 000	
	UTGIFTER TOTALT, DEL C	2 417 000	– 30 000	2 387 000	

I

(Meddelanden)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 9 mars 2006

om utnämning av ordinarie ledamöter och suppleanter i rådgivande kommittén för arkitektutbildning

(2006/C 68/03)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 85/385/EEG av den 10 juni 1985 om inrättande av en rådgivande kommitté för utbildning på arkitekturområdet, särskilt artiklarna 3 och 4, ⁽¹⁾

med beaktande av anslutningsakten från 2003, särskilt artikel 52.1, och

av följande skäl:

I enlighet med artikel 3 i det ovan nämnda beslutet skall den ovan nämnda kommittén bestå av tre experter från varje medlemsstat samt en suppleant för var och en av experterna. I enlighet med artikel 4 i samma beslut skall mandatperioden för dessa experter och suppleanter vara tre år.

Genom sina beslut av den 23 oktober 2001 ⁽²⁾ och den 1 mars 2002 ⁽³⁾ har rådet utnämnt ordinarie ledamöter och suppleanter i den rådgivande kommittén för utbildning på arkitekturområdet för perioden fram till och med den 22 oktober 2004.

Regeringarna i 22 medlemsstater har utsett kandidater inför utnämningen eller ersättandet av sina ordinarie ledamöter och suppleanter eller förnyelsen av deras mandat.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Följande personer utses till ordinarie ledamöter och suppleanter i den rådgivande kommittén för utbildning på arkitekturområdet för en mandatperiod på tre år från och med dagen för detta beslut:

A. Experter som utövar yrket

Länder	Ordinarie ledamöter	Suppleanter
Belgien	Jos LEYSSENS	Michel DE KEYSER
Tjeckien	Petr BÍLEK	Michal KOHOUT
Tyskland	Ralf NIEBERGALL	Wolfgang SCHNEIDER
Estland	Tõnu LAIGU	Veljo KAASIK

⁽¹⁾ EGT L 223, 21.8.1985, s. 26.

⁽²⁾ EGT C 320, 15.11.2001, s. 2.

⁽³⁾ EGT C 72, 21.3.2002, s. 1.

Länder	Ordinarie ledamöter	Suppleanter
Grekland	Dionyssios DIGENIS	Sotiris PAPADOPOULOS
Spanien	Jordi QUEROL i PIERA	
Irland	John E. O'REILLY	Eoin O'COFAIGH
Italien	Leopoldo FREYRIE	Pierluigi MISSIO
Cypern	Vasos CHRISTOU	Sokratis STRATIS
Lettland	Sergejs ŅIKIFOROVŠ	Dace KALVĀNE
Litauen	Kęstutis PEMPĖ	Linas TULEIKIS
Ungern	Ferenc MAKOVÉNYI	Sandor PÁLFI
Malta	David PACE	David FELICE
Nederländerna	S. D. NIEUWENDIJK	R. van der SLUYS
Österrike	Alexander RUNSER	Johannes Simon STEINER
Polen	Tomasz TACZEWSKI	Stanislaw DEŃKO
Slovenien	Viktor PUST	Vladimir KRAJCAR
Slovakien	Branislav SOMORA	Mária LICHVÁROVÁ
Finland	Veikko VASKO	Pekka SALMINEN
Sverige	Anders BODIN	Katarina NILSSON
Förenade kungariket	R. C. SHRIMPLIN	Ken TAYLOR

B. Experter från universitet eller motsvarande utbildningsinstitutioner på arkitekturområdet

Länder	Ordinarie ledamöter	Suppleanter
Belgien	Yvon CLOSSEN	Johan RUTGEERTS
Tjeckien	Ladislav LÁBUS	Alois NOVÝ
Tyskland	H. BÜHLER	Rudolf SCHÄFER
Estland	Jüri SOOLEP	Andres ALVER
Grekland	Constantin-Victor SPYRIDONIDIS	
Irland	James HORAN	Loughlin KEALY
Italien	Mario DOCCI	Piero ALBISINNI
Cypern	Christos CHATZICHRISTOS	Mario FOKAS
Lettland	Jānis KRASTIŅŠ	Jānis BRINĶIS
Litauen	Gintaras ČAIKAUSKAS	Juozas PALAIMA
Ungern	Balázs BALOGH	Bálint BACHMANN
Malta	Joseph FALZON	Dennis DE LUCCA
Nederländerna	L. VAN DUIN	Aart OXENAAR
Österrike	Christian KÜHN	Wolf D. PRIX

Länder	Ordinarie ledamöter	Suppleanter
Polen	Stefan WRONA	Andrzej KADŁUCZKA
Slovenien	Peter GABRIJELČIČ	Tadeja ZUPANČIČ STROJAN
Slovakien	Julián KEPPL	L'ubica VITKOVÁ
Finland	Juhani KATAINEN	Simo PAAVILAINEN
Sverige	Finn WERNE	Hasse ERNEFELDT
Förenade kungariket	James A. LOW	Lawrence JOHNSTON

C. Experter från de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna

Länder	Ordinarie ledamöter	Suppleanter
Belgien	Olivier REMACLE	Benjamin HOUET
Tjeckien	Zuzana BĚHOUNKOVÁ	Lenka RUDÁ
Tyskland	Vera STAHL	Michael ELZER
Estland	Priit ENOK	Martin LEPP
Grekland	Nikolaos KATSIMBINIS	Margarita KARAVASSILI
Irland	Michael McCARTHY	Nancy CALLAGHAN
Italien	Teresa CUOMO	
Cypern	Lilia PAPADOURY	Antroula FLORIDOU
Lettland	Dainis OZOLIŅŠ	Gunta ARĀJA
Litauen	Gintautas TIŠKUS	Gediminas BUDREIKA
Ungern	Mária BÁNÓNÉ NYÉKHELYI	Zsuzsanna SZABÓ
Malta	Raymond FARRUGIA	Carmel MIFSUD BORG
Nederländerna	M. VAN HECK	
Portugal	António Vasco MASSAPINA	Fernando Rocha PINTO
Österrike	Wolfgang LENTSCH	Evelyn NOWOTNY
Polen	Kazimierz Andrzej KOBYLECKI	Monika MAJEWSKA
Slovenien	Pavli KOC	Saša GALONJA
Slovakien	Milan MARHAVÝ	Viktória KOSÁROVÁ
Finland	Anita LEHIKONEN	
Sverige	Nina KOWALEWSKA	Karin DAHL BERGENDORFF
Förenade kungariket	Jon LEVETT	David PETHERICK

Utfärdat i Bryssel den 9 mars 2006.

På rådets vägnar
J. PRÖLL
Ordförande

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

20 mars 2006

(2006/C 68/04)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2174	SIT	slovensk tolar	239,54
JPY	japansk yen	141,07	SKK	slovakisk koruna	37,398
DKK	dansk krona	7,4620	TRY	turkisk lira	1,6210
GBP	pund sterling	0,69370	AUD	australisk dollar	1,6921
SEK	svensk krona	9,3340	CAD	kanadensisk dollar	1,4213
CHF	schweizisk franc	1,5717	HKD	Hongkongdollar	9,4456
ISK	isländsk krona	84,70	NZD	nyzeeländsk dollar	1,9453
NOK	norsk krona	7,9535	SGD	singaporiensk dollar	1,9646
BGN	bulgarisk lev	1,9558	KRW	sydkoreansk won	1 177,29
CYP	cypriskt pund	0,5754	ZAR	sydafrikansk rand	7,6354
CZK	tjeckisk koruna	28,590	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,7696
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK	kroatisk kuna	7,3548
HUF	ungersk forint	261,58	IDR	indonesisk rupiah	11 136,78
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR	malaysisk ringgit	4,502
LVL	lettisk lats	0,6960	PHP	filippinsk peso	62,087
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB	rysk rubel	33,6760
PLN	polsk zloty	3,8853	THB	thailändsk baht	47,085
RON	rumänsk leu	3,5075			

(¹) Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i förordning nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2006/C 68/05)

(Text av betydelse för EES)

ÖSTERRIKE

Återkallade tillstånd*Kategori B: Trafiktillstånd som omfattar de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning nr 2407/92*

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Zenith Airways GmbH	Promenadenweg 8 A-2522 Oberwaltersdorf	passagerare, post, gods	16.2.2006

⁽¹⁾ EGT L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Meddelats Europeiska kommissionen innan 31.8.2005.

Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i förordning nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2006/C 68/06)

(Text av betydelse för EES)

SPANIEN

Beviljade trafik tillstånd

Kategori B: Trafik tillstånd som omfattar de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning nr 2407/92

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
PIRINAIR EXPRESS, S.L.	c/ Ramón Pignatilli, 50 E-50004 Zaragoza	passagerare, post, gods	21.2.2006

⁽¹⁾ EGT L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Meddelats Europeiska kommissionen innan 31.8.2005.

Offentliggörande av medlemsstaters beslut att bevilja eller återkalla trafik tillstånd i enlighet med artikel 13.4 i förordning nr 2407/92 om tillståndsgivning för flygbolag ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2006/C 68/07)

(Text med EES anknytning)

SVERIGE

Beviljade trafik tillstånd

Kategori B: Trafik tillstånd som omfattar de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning nr 2407/92

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Fly Logic Sweden AB 556383-5932	Box 45 S-230 32 MALMÖ-STURUP	passagerare, post, gods	17.1.2006
Osterman Helikopter i Göteborg AB 556318-1691	Säve Flygplatsväg 38 S-423 73 SÄVE	passagerare, post, gods	24.2.2006

Återkallade tillstånd

Kategori B: Trafik tillstånd som omfattar de begränsningar som anges i artikel 5.7 a i förordning nr 2407/92

Flygbolagets namn	Flygbolagets adress	Har tillstånd att transportera	Beslutet gäller från och med
Ostermans Helicopter i Göteborg AB 556404-8121	PI 2005 S-423 73 SÄVE	passagerare, post, gods	5.12.2005
European Executive Express AB 556158-7501	PO Box 599 S-651 13 KARLSTAD	passagerare, post, gods	20.2.2006

⁽¹⁾ EGT L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Meddelats Europeiska kommissionen innan 31.8.2005.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.4092 – Andritz/Küsters)

(2006/C 68/08)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 13 mars 2006 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 och en begäran om hänskjutning enligt artikel 4(5) i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾ genom vilken företaget Andritz GmbH, kontrollerat av Andritz AG ("Andritz"; Österrike) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över företaget Eduard Küsters Maschinenfabrik GmbH & Co KG, controlled by Jagenberg AG ("Küsters"; Tyskland) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

— Andritz: tillverkning av maskineri för tillverkning av papper, tyg och kartong, samt tillverkning av produktionssystem för teknologi bland annat inom områdena stål, miljö, livsmedel och hydraulik,

— Küsters: försäljning av papper, icke vävda och textil kalendrar.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.4092 – Andritz/Küsters till:

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för Konkurrens
Merger Registry
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.4110 – E.ON/Endesa)

(2006/C 68/09)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 16 mars 2006 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾ genom vilken företaget E.ON AG (E.ON, Tyskland) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över företaget Endesa S.A. (Endesa, Spanien) genom ett offentligt bud tillkännagivet den 21 februari 2006.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

— E.ON: energi försörjning (elektricitet och gas) i Europe och i USA samt relaterade aktiviteter;

— Endesa: energiförsörjning (elektricitet samt vissa aktiviteter inom gassektorn) i Spanien. Endesa är även aktivt i elektricitetssektorn i andra Europeiska länder, särskilt Portugal, Frankrike, Italien, Tyskland och Polen, samt i Sydamerika och Nordafrika.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.4110 – E.ON/Endesa till:

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för Konkurrens
Merger Registry
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.4122 – Burda/Hachette/JV)
Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(2006/C 68/10)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 3 mars 2006 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företagen Burda Verlag Osteuropa GmbH (BVO, Tyskland), som tillhör Hubert Burda Media group och Hachette Filipacchi Presse (HFP, Frankrike), som tillhör Lagardère-koncernen, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar gemensam kontroll över ett nyskapat företag som utgör ett gemensamt företag (JV) genom teckning av kapital och överföring av tillgångar.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- BVO: Utgivning av tidskrifter,
- HFP: Utgivning av konsumenttidskrifter över hela världen,
- JV: Utgivning av tidskrifter i Polen.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.4122 – Burda/Hachette/JV, till

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för Konkurrens
Merger Registry
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av Rådets direktiv 96/48/EG av den 23 juli 1996 om driftkompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg

(2006/C 68/11)

(Text av betydelse för EES)

(Offentliggörande av titlar på och hänvisningar till harmoniserade standarder inom ramen för direktivet)

ESO (¹)	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla Anm. 1
CEN	EN ISO 3095:2005 Järnvägar – Akustik – Mätning av bulleremission från spårfordon (ISO 3095:2005)	—	
CEN	EN ISO 3381:2005 Järnvägar – Akustik – Mätning av buller invändigt i spårfordon (ISO 3381:2005)	—	
CEN	EN 12663:2000 Konstruktions- och hållfasthetskrav för vagnskorgar	—	
CEN	EN 13129-1:2002 Järnvägar – Luftkonditionering i rälsfordon för fjärtrafik – Del 1: Parametrar för komfort	—	
CEN	EN 13129-2:2004 Järnvägar – Luftkonditionering i rälsfordon för fjärtrafik – Del 2: Typprovning	—	
CEN	EN 13230-1:2002 Järnvägar – Spår – Betongsliprar – Del 1: Allmänna krav	—	
CEN	EN 13232-4:2005 Järnvägar – Spårväxlar och –korsningar – Del 4: Omläggingsanordning	—	
CEN	EN 13232-5:2005 Järnvägar – Spårväxlar och –korsningar – Del 5: Tunganordningar	—	
CEN	EN 13232-6:2005 Järnvägar – Spårväxlar och –korsningar – Del 6: Fasta korsningar	—	
CEN	EN 13260:2003 Järnvägar – Hjulsatser och boggier – Produktkrav för hjulsatser	—	
CEN	EN 13262:2004 Järnvägar – Hjulpar och boggier – Produktkrav för hjul	—	
CEN	EN 13272:2001 Järnvägsanläggningar – Elbelysning i spårbundna fordon för kollektivtrafik	—	
CEN	EN 13481-1:2002 Järnvägsanläggningar – Spår – Prestandakrav för befästningssystem – Del 1: Definitioner	—	

ESO (¹)	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla Ann. 1
CEN	EN 13481-2:2002 Järnvägsanläggningar – Spår – Prestandakrav för befästningssystem – Del 2: Befästningssystem för sliprar av betong	—	
CEN	EN 13481-5:2002 Järnvägsanläggningar – Spår – Prestandakrav för befästningssystem – Del 5: Befästningssystem för ballastfritt spår	—	
CEN	EN 13674-1:2003 Järnvägar – Spår – Räls – Del 1: Vignolräls från 46 kg/m	—	
CEN	EN 13848-1:2003 Järnvägar – Spår – Kvalitet för spårgeometri – Del 1: Karakterisering av spårgeometri	—	
CEN	EN 14067-4:2005 Järnvägar – Aerodynamik – Del 4: Krav och provningsmetoder för aerodynamik i öppen terräng	—	
CEN	EN 14363:2005 Järnvägar – Acceptans av gångegenskaper hos järnvägsfordon – Provning av gångdynamik och stationära provningar	—	
CEN	EN 14531-1:2005 Järnvägar – Metoder för beräkning av stoppsträcka och nedbromsningssträcka, samt hållbroms och parkeringsbroms – Del 1: Allmänna algoritmer	—	
CEN	EN 14535-1:2005 Järnvägar – Bromsskivor för rullande materiel – Del 1: Pressade eller krympta bromsskivor på axel eller drivaxel – Mått och kvalitetskrav	—	
CEN	EN 14601:2005 Järnvägar – Rak och vinklad kran för broms- och huvudledning	—	
CEN	EN 14752:2005 Järnvägar – Dörrsystem för spårbundna fordon	—	
CENELEC	EN 50119:2001 Järnvägsanläggningar – Fasta installationer – Kontaktledningar	INGA	—
CENELEC	EN 50121-1:2000 Järnvägsanläggningar – Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 1: Allmänt	INGA	—
CENELEC	EN 50121-2:2000 Järnvägsanläggningar – Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 2: Emission från hela järnvägssystemet till omgivningen	INGA	—
CENELEC	EN 50121-3-1:2000 Järnvägsanläggningar – Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 3-1: Fordon – Tåg och kompletta lok och vagnar	INGA	—
CENELEC	EN 50121-3-2:2000 Järnvägsanläggningar – Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 3-2: Fordon – Apparater	INGA	—

ESO (¹)	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla Anm. 1
CENELEC	EN 50121-4:2000 Järnvägsanläggningar – Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 4: Signal- och telekommunikationsapparater	INGA	—
CENELEC	EN 50121-5:2000 Järnvägsanläggningar – Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 5: Fasta installationer för elförsörjning	INGA	—
CENELEC	EN 50122-1:1997 Järnvägsanläggningar – Fasta installationer – Del 1: Skyddsåtgärder med avseende på elsäkerhet och jordning	INGA	—
CENELEC	EN 50124-1:2001 Järnvägsanläggningar – Isolationskoordination – Del 1: Grundläggande fordringar – Kryp- och luftavstånd	INGA	—
	Tillägg A1:2003 till EN 50124-1:2001	Anmärkning 3	1.10.2006
	Tillägg A2:2005 till EN 50124-1:2001	Anmärkning 3	1.5.2008
CENELEC	EN 50124-2:2001 Järnvägsanläggningar – Isolationskoordination – Del 2: Överspänningar och skydd mot överspänningar	INGA	—
CENELEC	EN 50125-1:1999 Järnvägsanläggningar – Miljöförhållanden – Del 1: Utrustning i fordon	INGA	—
CENELEC	EN 50125-3:2003 Järnvägsanläggningar – Miljöförhållanden – Del 3: Utrustning för signalering och telekommunikation	INGA	—
CENELEC	EN 50126-1:1999 Järnvägsanläggningar – Specifikation av tillförlitlighet, funktions sannolikhet, driftsäkerhet, tillgänglighet, underhållsmässighet och säkerhet (RAMS) – Del 1: Grundläggande fordringar och tillvägagångssätt	INGA	—
CENELEC	EN 50128:2001 Järnvägsanläggningar – Programvara för järnvägsstyrning och skyddssystem	INGA	—
CENELEC	EN 50129:2003 Järnvägsanläggningar-Dataöverföring och järnvägsstyrning-Elektroniska signalsystem av betydelse för säkerheten	INGA	—
CENELEC	EN 50149:2001 Järnvägsanläggningar – Fasta installationer – Profilerad kontaktledningstråd av koppar och kopparlegering	INGA	—
CENELEC	EN 50155:2001 Järnvägsanläggningar – Elektronisk utrustning för rälsfordon	INGA	—
	Tillägg A1:2002 till EN 50155:2001	Anmärkning 3	Datum passerat (1.9.2005)
CENELEC	EN 50159-1:2001 Järnvägsanläggningar – Dataöverföring och järnvägsstyrning – Del 1: Överföring i slutna system av data av betydelse för säkerheten	INGA	—

ESO (¹)	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla Ann. 1
CENELEC	EN 50159-2:2001 Järnvägsanläggningar – Dataöverföring och järnvägsstyrning – Del 2: Överföring i öppna system av data av betydelse för säkerheten	INGA	—
CENELEC	EN 50163:2004 Järnvägsanläggningar – Matningsspänningar för traktionssystem	INGA	—
CENELEC	EN 50206-1:1998 Elektrisk järnvägsutrustning – Strömavtagare – Egenskaper och provning – Del 1: Strömavtagare för järnvägsfordon	INGA	—
CENELEC	EN 50238:2003 Järnvägsanläggningar-Kompatibilitet mellan rälsfordon och fordonsdetekterande system	INGA	—
CENELEC	EN 50317:2002 Järnvägsanläggningar – Mätning av det dynamiska samspelet mellan strömavtagare och kontaktledning – Fordringar och validering	INGA	—
	Tillägg A1:2004 till EN 50317:2002	Anmärkning 3	1.10.2007
CENELEC	EN 50388:2005 Järnvägsanläggningar – Tekniska villkor för samordning mellan fordon och matning, för att erhålla interoperabilitet	INGA	—

(¹) ESO: Europeiskt standardiseringsorgan:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bryssel, Tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bryssel, Tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Anmärkning 1 Det datum då den ersatta standarden upphör att gälla är i allmänhet det datum då den upphävs av det europeiska standardiseringsorganet. Användare av dessa standarder bör dock vara medvetna om att det i vissa undantagsfall kan vara ett annat datum

Anmärkning 3 Om tillägg förekommer innefattar hänvisningen såväl standarden EN CCCC:YYYY som eventuella tidigare tillägg och det nya, angivna, tillägget. Den ersatta standarden (kolumn 3) består därför av EN CCCC:YYYY med eventuella tidigare tillägg, men utan det nya, angivna, tillägget. Vid angivet datum upphör den ersatta standarden att gälla

ANMÄRKNING:

— Närmare upplysningar om standarderna kan erhållas från de europeiska och nationella standardiseringsorgan som anges i bilagan till Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG (¹), ändrat genom direktiv 98/48/EG (²).

— Offentliggörandet av hänvisningarna i *Europeiska unionens officiella tidning* innebär inte att de aktuella standarderna är tillgängliga på alla gemenskapspråken.

— Denna förteckning ersätter alla tidigare förteckningar som har publicerats i *Europeiska unionens officiella tidning*. Kommissionen skall fortlöpande uppdatera denna förteckning.

Mer information återfinns på Europa-servern på Internet:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

(¹) EGT L 204, 21.7.1998, s. 37.

(²) EGT L 217, 5.8.1998, s. 18.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.4079 – Mitsui/Evraz/Deniskovskaya Coal Mine JV)

(2006/C 68/12)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 13 mars 2006 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32006M4079. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.4042 – Toepfer/Invivo/Soulès)

(2006/C 68/13)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 22 december 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M4042. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.4072 – NEC/Philips Business Communications)

(2006/C 68/14)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 13 mars 2006 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32006M4072. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-